

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 49.100 **Září 2014**

Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 2: Cateringová vozidla

ČSN
EN 12312-2
31 9321

Aircraft ground support equipment – Specific requirements – Part 2: Catering vehicles

Matériel au sol pour aéronefs – Exigences particulieres – Partie 2: Camions commissariat

Luftfahrt-Bodengeräte – Besondere Anforderungen – Teil 2: Catering-Hubfahrzeuge

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12312-2:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12312-2:2014. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12312-2+A1 (31 9321) z prosince 2009.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Provedené změny proti předchozí normě jsou podrobně popsány v předmluvě této evropské normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 1756-1 zavedena v ČSN EN 1756-1+A1 (26 9711) Zdvižná čela – Plošinová zdvižná čela určená k namontování na kolová vozidla – Bezpečnostní požadavky – Část 1: Nákladní zdvižná čela

EN 1837 zavedena v ČSN EN 1837+A1 (36 0457) Bezpečnost strojních zařízení – Integrované osvětlení strojů

EN 1915-1:2013 zavedena v ČSN EN 1915-1:2013 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Obecné požadavky – Část 1: Základní bezpečnostní požadavky

EN 1915-2:2001+A1:2009 zavedena v ČSN EN 1915-2+A1:2009 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Obecné požadavky – Část 2: Požadavky na stabilitu a pevnost, výpočty a zkušební metody

EN 1915-3 zavedena v ČSN EN 1915-3+A1 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Všeobecné požadavky – Část 3: Metody měření a snížení vibrací

EN 1915-4 zavedena v ČSN EN 1915-4+A1 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla – Všeobecné požadavky – Část 4: Metody měření a snížení hluku

EN 12195-1 zavedena v ČSN EN 12195-1 (30 0080) Zajišťování břemen na silničních vozidlech – Bezpečnost – Část 1: Výpočet zajišťovacích sil

EN ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

EN ISO 13732-1 zavedena v ČSN EN ISO 13732-1 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 1: Horké povrchy

EN ISO 13849-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2008 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13850:2008 zavedena v ČSN ISO EN 13850:2008 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení – Nouzové zastavení – Zásady pro konstrukci

EN ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami

ISO 4116 nezavedena

ISO 7718-1 nezavedena

ISO 7718-2 nezavedena

ISO 11228-1 nezavedena

ISO 16004 nezavedena

DIN 51130:2004 nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Evektor, spol. s r. o., IČ 16361733, Jan Mátl

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN 12312-2

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Duben 2014

ICS 49.100 Nahrazuje EN 12312-2:2002+A1:2009

Pozemní zařízení pro letadla – Zvláštní požadavky – Část 2: Cateringová vozidla

Aircraft ground support equipment – Specific requirements –
Part 2: Catering vehicles

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2014-02-03.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2014 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 12312-2:2014 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 7

1 Předmět normy 8

2 Citované dokumenty 8

3 Termíny a definice 9

4 Seznam nebezpečí 11

5 Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření 11

5.1 Obecné požadavky 11

5.2 Rozměry a zatížení 11

5.3	Nástavba	12
5.4	Nakládací plošina	12
5.5	Bezpečnostní zařízení proti pádu	13
5.6	Prostředky přístupu	14
5.7	Zvedací zařízení a stabilita	15
5.8	Ovládací prvky, monitorovací zařízení a zobrazovací jednotky	15
5.9	Pomocné prostředky pro nouzový provoz	16
5.10	Vyrovnávací deska	16
5.11	Střešní kryt	17
5.12	Kabina poloviční šířky	17
5.13	Zdvižné čelo	18
5.14	Modulové odbavovací systémy	18
5.15	Chladicí systémy	18
6	Informace pro používání	19
6.1	Značení	19
6.2	Dodatečné značení	19
6.3	Výstrahy	19
6.4	Návod k používání	19
7	Ověřování požadavků	20
Příloha A	(normativní) Seznam nebezpečí	21
Příloha B	(normativní) Kritická oblast mezi nástavbou a nakládací plošinou	24
Příloha C	(informativní) Kontrola zatížení	26
C.1	Požadavky směrnice o strojním zařízení	26
C.2	Prokázání absence rizika přetížení/převrácení	26
Příloha ZA	(informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES	27
	Bibliografie	28
	Předmluva	

Tento dokument (EN 12312-2:2014) vypracovala technická komise CEN/TC 274 *Pozemní zařízení pro letadla*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2014 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakýchkoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 12312-2:2002+A1:2009.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

EN 12312 *Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky* se skládá z následujících částí

Část 1: Schody pro cestující

Část 2: Cateringová vozidla (tento dokument)

Část 3: Pojízdne pásové dopravníky

Část 4: Nástupní mosty pro cestující

Část 5: Zařízení pro plnění paliva do letadel

Část 6: Odledňovače a odledňovací/protinámrazová zařízení

Část 7: Zařízení k přemísťování letadel

Část 8: Schody a plošiny pro údržbu

Část 9: Nakládače kontejnerů/palet

Část 10: Přepravníky kontejnerů/palet

Část 11: Vozíky pro kontejnery/palety a přívěsné vozíky pro volně ložené náklady

Část 12: Zařízení pro obsluhu pitnou vodou

Část 13: Zařízení pro obsluhu toalet

Část 14: Nástupní zařízení pro invalidní/nezpůsobilé cestující

Část 15: Tahače vozíků pro zavazadla a zařízení

Část 16: Vzduchové spouštěcí zařízení

Část 17: Klimatizační zařízení

Část 18: Dusíkové nebo kyslíkové jednotky

Část 19: Zvedáky letadel, nápravové zvedáky a hydraulické podpěry ocasní části letadla

Část 20: Elektrické pozemní energetické zdroje

Hlavní technické změny proti předchozí verzi jsou následující:

- a) byla začleněna změna A1:2009;
- b) byl aktualizován úvod;
- c) byl aktualizován předmět normy;
- d) byla aktualizována kapitola 2 *Citované dokumenty*;
- e) byla aktualizována kapitola 3 *Termíny a definice* a bylo přidáno šest termínů a definicí;
- f) seznam nebezpečí byl přesunut do přílohy A, následující přílohy byly následně přečíslovány;
- g) kapitola 5 *Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření* byla kompletně přepracována a změněna;
- h) byl zrušen článek 5.10 *Zvedací nakládací plošina pro obsluhu horní paluby*;
- i) byly vloženy články 5.5 *Bezpečnostní zařízení proti pádu*, 5.6 *Prostředky přístupu* a 5.10 *Vyrovnávací deska* a následující články byly následně přečíslovány;
- j) kapitola 6 *Informace pro používání* byla změněna;
- k) kapitola 7 *Ověřování požadavků* byla změněna;
- l) příloha A *Příklady různých cateringových vozidel* byla zrušena a nahrazena přílohou A *Seznam nebezpečí*;
- m) příloha C *Kritická oblast mezi nástavbou a nakládací plošinou* byla přečíslována na přílohu B;
- n) příloha D *Kontrola zatížení* byla přečíslována na přílohu C;
- o) příloha ZA vztahující se na směrnici pro strojní zařízení 98/37/ES byla nahrazena přílohou ZA vztahující se na novou směrnici pro strojní zařízení 2006/42/ES;
- p) byla aktualizována bibliografie.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Tato evropská norma stanovuje požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost, jakož i některé funkční a technické požadavky na cateringová vozidla určená k zásobování a obsluze kabin nebo nakládání a vykládání cateringového zařízení a zásob pro všechny typy letadel, které jsou běžně v provozu v civilní letecké dopravě.

Při zajišťování bezpečných, provozuschopných, úsporných a praktických cateringových vozidel je kladena maximální důležitost na dodržení minima zásadních kritérií. K odchylkám od doporučeného kritéria by mělo docházet pouze poté, co pečlivé zvážení, rozsáhlé zkoušení, posouzení rizika a vyhodnocení provozu prokázaly, že alternativní metody nebo podmínky jsou uspokojivé. Takové odchylky jsou mimo rozsah této normy a výrobce by měl být schopen prokázat rovnocennou úroveň ochrany.

Tato evropská norma je normou typu C, jak je definováno v EN ISO 12100.

Příslušná strojní zařízení a rozsah, v jakém jsou pokryta nebezpečí, nebezpečné situace a nebezpečné události, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou ustanovení této normy typu C odlišná od těch, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, ustanovení této normy typu C mají přednost před ustanoveními jiných norem pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle ustanovení této normy typu C. Odchylky od požadavků nejsou předpokladem shody dané normou.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje technické požadavky na minimalizaci nebezpečí uvedených v kapitole 4, která mohou nastat během uvádění do provozu, provozu a údržby cateringových vozidel při správném použití, včetně nesprávného použití důvodně předvídatelného výrobcem, pokud jsou prováděny v souladu se specifikacemi uvedenými výrobcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem. Rovněž zohledňuje některé požadavky, které byly uznány za nezbytné úřady, výrobci letadel a pozemních zařízení pro letadla (ground support equipment; GSE) stejně jako leteckými společnostmi a odbavovacími agenturami.

Tato evropská norma platí pro cateringová vozidla s vlastním pohonem, se sedícím řidičem, vybavená zvedací nástavbou.

Tato evropská norma může být použita pro cateringová vozidla používaná k jiným účelům za předpokladu, že proběhne vhodné posouzení rizika za účelem identifikace dalších rizik nebo omezení v požadavcích této normy pro konkrétní činnosti. Tato evropská norma rovněž platí na podobná vozidla, např. čisticí zařízení, zařízení používaná při výměně sedadel v letadle.

Tato evropská norma nestanovuje požadavky pro hluk a vibrace.

POZNÁMKA EN 1915-3 a EN 1915-4 stanovují obecné požadavky na GSE týkající se hluku a vibrací.

Tato evropská norma neplatí pro pneumatické systémy.

Tato evropská norma neplatí pro nemodifikované automobilové díly schválené pro vozidla určená pro veřejné komunikace v rámci EU a EFTA, pokud jsou na cateringových vozidlech použity k účelu, pro který jsou určeny.

Tato část EN 12312 se nevztahuje na cateringová vozidla, která byla vyrobena před datem vydání této normy CEN.

Tato část EN 12312 při použití ve spojení s EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 a EN 1915-4 stanoví požadavky pro cateringová vozidla.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.